

Newsletter

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR IMPACT ASSESSMENT

2005-2006 Board of Directors

President
William Veerkamp Shell Global Exploration and Production International Volmerlaan-The Netherlands
President-Elect
Ross Marshall National Environment Assessment Service Lincoln-United Kingdom
Past President
Richard Fuggle University of Cape Town Cape Town-South Africa
Director-Treasurer
Alan Kwok Maunsell Environmental Management Consultants Ltd. Hong Kong-SAR
Director-Secretary
Jill Baker Environment Canada Hull, QC-Canada
Director
Jiri Dusik Regional Environmental Center for CEE Szentendre-Hungary
Director
Bobbi Schijf Ameco Environmental Services Utrecht-The Netherlands
Director
Shiranee Enoka Yasaratne IUCN - The World Conservation Union Colombo-Sri Lanka
Director
Ahmed C. Abul-Azm Cairo University Cairo-Egypt
Director
Luis Montañez-Cartaxo Comision Federal de Electricidad Mexico
Director
Jaáfar Boulejouch Ministry of Environment Rabat-Morocco
Director
Angus Morrison-Saunders Murdoch University Murdoch-Australia

IAIA

International Headquarters
1330 23rd Street South, Suite C
Fargo, ND 58103 USA
Phone + 1.701.297.7908
Fax + 1.701.297.7917
Info@iaia.org • www.iaia.org
Rita R. Hamm, Chief Executive Officer

Traducida al español por

www.eia.es



UN (Naciones Unidas) iniciativa sobre Evaluación Integrada

Con la promoción de la evaluación integrada, el Programa Ambiental de las Naciones Unidas (UNEP United Nations Environment Program) pretende ayudar a los gobiernos a desarrollar políticas de comercio y medioambientales solidarias, que ayuden a reducir la pobreza y a alcanzar un desarrollo sostenible. El marco propuesto por la UNEP combina la investigación científica multidisciplinar con un proceso de consulta a las personas implicadas.

La UNEP y la UNCTAD [United Nations Conference on Trade and Development (Conferencia de Comercio y Desarrollo de las Naciones Unidas)] han lanzado conjuntamente una iniciativa sobre la evaluación integrada de la agricultura orgánica en Kenya, Tanzania y Uganda. Estos países utilizarán una serie de herramientas de evaluación de impacto ambiental para la evaluación ex-ante del impacto social, económico y medioambiental que ha resultado del fomento de la producción y comercio de la agricultura orgánica.

Uno de los objetivos de esta iniciativa es albergar políticas que fomenten la agricultura orgánica como medio para obtener beneficios económicos a largo plazo y a la vez, minimizar las consecuencias ambientales y sociales de carácter negativo. Se mantuvo un encuentro regional sobre la iniciativa del 6 al 10 de marzo, en Arusha, Tanzania. Para más información acerca de este tema u otras actividades, visite la página web de UNEP (www.unep.ch/etb/).

• Hussein Abaza • Naciones Unidas
Programa Medioambiental • hussain.abaza@unep.ch

Estudio sobre Evaluación Ambiental Estratégica (EAE) en Austria para Profesionales

El Ministerio Federal Austriaco de Medio Ambiente aprobó recientemente el estudio "Evaluación ambiental estratégica: De la Investigación al Control- Requisitos de Contenido y Propuestas para el Trabajo Práctico", elaborado por el Dr. Andreas Sommer.

El Dr. Sommer, austriaco, es un experto en EAE y fue miembro del comité Europeo responsable de establecer las pautas de elaboración de la Directiva EAE.

Su estudio abarca los requisitos, metodología y contenidos que debe contemplar la realización de una evaluación ambiental estratégica (EAE). Muchas de las recomendaciones y propuestas concretas ayudan a la realización del scoping, redacción del informe medioambiental y la memoria resumen como base para la toma de decisiones

El lector podrá encontrar listas de chequeo muy útiles para los cuatro pasos de la EAE mencionados anteriormente en los apéndices del estudio. Dicho estudio se encuentra disponible en alemán e inglés en la página web www.umwelt.net/at/FileManager/download/14143/ (formato PDF).

• Ralf Aschemann • Austriaco
Instituto para el Desarrollo
Medioambiental
Evaluación (ANIDEA) •
ralf@anidea.at, www.anidea.at

Situación de la EAE. Progreso a través de la Unión Europea

El Departamento Medioambiental Europeo (EEB European Environmental Bureau) publicó un informe sobre la calidad de la transposición de la Directiva sobre EAE en la Unión Europea enfocado hacia la biodiversidad.

Este reportaje resume los resultados de encuestas realizada por ONGs de dieciocho países. Las conclusiones sugieren que aunque la EAE ha mejorado algo la planificación, todavía no se ha desarrollado todo su potencial.

En algunos países, la Directiva todavía no ha sido transpuesta a la legislación nacional, y en aquellos en los que es vigente, suelen aparecer lagunas legales por lo que la calidad de aplicación suele ser escasa. Normalmente, no surge la oportunidad de abarcar el tema de la biodiversidad a un nivel estratégico. Las acciones recomendadas por los Gobiernos incluyen el desarrollo de una guía para la elaboración de informes medioambientales y un apoyo significativo a la participación de las ONGs

Las ONGs tienen grandes expectativas en la aplicación de la EAE y esperan que contribuya al compromiso de la UE de frenar la pérdida de biodiversidad para el 2010. Puede obtenerse este informe en la página web www.eeb.org/Index.htm. Para más información, contacte con Pieter Depous Pieter (depous@eeb.org).

• Lisa Palframan • Evaluación Medioambiental

Oficial Responsable • lisa.palframan@rspb.

Nota de la traducción española: recientemente ha sido aprobada la transposición de la Directiva Europea de EAE, por la Ley 9/2006. Puede consultar el texto completo en www.eia.es

En este número

- 1.....Noticias Profesionales
- 2-3...IAIA 06
- 4-5..Outreach(alcance)

- 6.....Publicaciones
- 7.....Elecciones
- 7.....Sucursal de UK

Stavanger



Roca Pulpit



*Naturaleza
Nórdica*



*Torre
Petrolera*



*Diente de
león*



Algo para Todos

La reunión de la IAIA06 constituirá un importante punto de reunión internacional para las agencias de desarrollo, instituciones multilaterales, institutos de investigación, universidades, empresarios, industriales y gobiernos de todo el mundo que estén interesados en la evaluación de impacto ambiental y el desarrollo sostenible.

La conferencia será también un foro para todos los miembros de la comunidad de evaluación de impacto ambiental – sectores públicos y privados, comunidades indígenas, ONGs, o individuos interesados – para compartir experiencias e ideas y discutir la forma de lograr un futuro sostenible para todos.

Como ya es tradición, en la semana de la conferencia se desarrollan un gran número de actividades. Se siguen manteniendo los foros temáticos, introducidos por primera vez en el 2004, cuya intención es presentar oradores especiales, que abrirán la discusión acerca de temas transversales relevantes en las múltiples facetas de la evaluación de impacto ambiental.

Sus días estarán ocupados por sesiones simultáneas, foros de profesionales, IAIA *business*, visitas técnicas, cursos formativos, y reuniones especiales – pero reserve un poco de energía para actividades y eventos sociales paralelos con sus compañeros de trabajo. Nuestros anfitriones noruegos están planeando eventos muy especiales de estilo nórdico!

Stavanger

Stavanger es una ciudad histórica situada en la costa sudoeste de Noruega en el condado de Rogaland. El pueblo solía ser conocido por enlatar sardinas – de ahí el abridor de latas que aparece en el logotipo de la IAIA '06 - pero hoy en día es famoso por ser la capital petrolera de Noruega. El desarrollo de la industria petrolera desde principios de los años 70 hasta el presente ha transformado la ciudad de Stavanger, de ser un pueblo relativamente desconocido a una ciudad internacional. Tiene 110.000 habitantes, hecho que la convierte en la cuarta ciudad más grande de Noruega. Stavanger posee prácticamente todo lo que un visitante pueda desear. La ciudad, con casi 900 años de existencia, está llena de bienes culturales. La parte antigua de la ciudad (Gamle Stavanger) consta de más de 170 edificaciones en madera, la mayoría de las cuales son pequeñas cabañas que datan del siglo XVIII. La ciudad también alberga numerosos museos y galerías de arte. El Museo del Petróleo es probablemente el más famoso.

Stavanger posee un clima marítimo y tiene vegetación todo el año. Sus playas largas de arena blanca se extienden frente al Mar del Norte y muchos fiordos se introducen hacia el interior, entre las montañas majestuosas justo al este de la ciudad. Las atracciones más pintorescas son la Roca Pulpit y el Kjerag el cual se encuentra a 600-1000 metros sobre el fiordo de Lyse. Stavanger es un buen punto de partida para excursiones a los fiordos y las montañas.

Anote en su agenda

- Abril: Mes Mundial de la Defensa del Hábitat
- 7 abril 7: Día Mundial de la Salud
- 22 abril 22: Día de la Tierra
- 15 mayo: Día Internacional de las Familias
- 22 mayo: Día Internacional para la Biodiversidad Biológica
- 31 mayo: Día Mundial Anti-Tabaco
- 17 junio: Día Mundial para Combatir la Desertización y la Sequía
- 20 junio: Día Mundial de los Refugiados

Consejos, Información, Invitaciones

Inscripción. Queremos insistir en la importancia de inscribirse previamente. De esta manera, podrá ahorrar en los billetes de avión, en acelerar el proceso de facturación (check-in), podremos organizar un servicio de catering apropiado, organizar la reunión para asegurar que el presentador que usted viene a escuchar está en el programa y, en general, para garantizar una conferencia óptima y agradable para todos. Evite las largas colas registrándose la tarde previa a la inauguración de la sesión plenaria. Esto también le proporcionará la oportunidad de revisar el programa, orientarse en las salas de reunión y, además, descansar del viaje para los días ajetreados que le esperan.

Si ha obtenido un QuickPass asegúrese de traer a la conferencia el pase color púrpura. Si no, lleve una identificación impresa, por ejemplo una tarjeta de negocio o un recibo de la IAIA. La inscripción previa será posible hasta el día 10 de mayo. Toda inscripción posterior a esta fecha solo podrá ser efectuada in situ.

Reunión del Consejo

El Consejo de la IAIA funciona como un recurso asesor para la Junta Directiva de la IAIA y se reúne después de la clausura de la sesión plenaria. El Consejo está constituido por la Junta, los directivos del Comité, representantes de Departamentos Afiliados, el CEO, representantes de la Sede Central, y los directivos de la conferencia anual y futuras. No obstante, las Reuniones del Consejo están abiertas al público y se anima a todos los miembros de la IAIA y a las afiliadas a asistir.

Comités y Secciones

Muchos de los trabajos más recientes y actualizados de la IAIA son el resultado directo de las actividades realizadas por el Comité y las Secciones. Consulte la página web de la IAIA para más información acerca de los diversos Comités y Secciones enfocados a temas de actualidad. Si está interesado en participar en un Comité de la IAIA, por favor indíquelo en el formulario informativo expedido por correo al abonar las cuotas. Las reuniones de las Secciones están abiertas al público. ¡Inscríbase! ¡Conozca gente nueva! Vea el último horario del programa para verificar las horas de reunión.

Programa final y abstracts

El programa final y los abstracts se colgarán en la página web a mediados de mayo y será distribuido en la conferencia. Recuerde que el programa preliminar es preparatorio – asegúrese de consultar el programa final para confirmar las fechas y horas de las actividades a las que le interesa asistir.

Consejos para Presentaciones Efectivas

- Prepare un esquema por puntos de su presentación de aproximadamente un página. Incluya su e-mail o teléfono de contacto. Lleve consigo unas 30 copias para repartir. Esto ayudará a que la audiencia siga su presentación, principalmente a aquellos quienes no comparten su lengua nativa. Además, les permitirá contactar con usted después de la conferencia para solicitar información adicional o una copia de su presentación.
- Presente el contenido de su ponencia rápidamente.
- Durante los 2 primeros minutos, hable de la importancia del tema y de cómo puede afectar a su audiencia
- Sea específico y concreto. Utilice números y ejemplos
- Cíñase al horario establecido
- Siga la regla 6-6-6: Reduzca el uso de la presentación PowerPoint a un máximo de 6 diapositivas fáciles de leer. Cada diapositiva debe contener un máximo de 6 puntos, los cuales no deben superar las 6 palabras.
- Introduzca la participación del público y una dinámica de preguntas durante la presentación
- Sea positivo. ¡Apoye el programa y a los otros expositores, pero sobre todo diviértase!

(Adaptado de "Effective Conference/Seminal Marketing" de Ralph Elliott.)

Galardones 2006

■ Wangari Maathai

Premio Mundial de Medio Ambiente

Otorgado por su contribución única y excepcional para incorporar los temas medioambientales en las causas socioeconómicas.

■ Grupo de trabajo sobre Evaluación Ambiental Estratégica del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OECD/DAC)

Premio Institucional

Otorgado por contribuir en la orientación y divulgación para la utilización óptima de la EAE en el Desarrollo de la Cooperación.

■ Statoil

Premio Corporativo

Otorgado por sus esfuerzos en incluir las preocupaciones medioambientales en sus operaciones en los sectores de gas y petróleo a un nivel tanto regional como mundial.

■ Jos Arts

Premio Individual

Otorgado por contribuir a promover mundialmente el concepto de IA Contribución en la organización de la IAIA, las exitosas sesiones de conferencias, y su contribución en la revista *Impact Assessment and Project Appraisal*

■ Robert Connelly

Premio Rose-Hulman

Por promover la excelencia en la implementación de las legislaciones y políticas referentes a la evaluación de impacto ambiental dentro de Canadá y otros lugares creando el Foro de Políticas Intergubernamentales, por años de apoyo a la IAIA, y por su participación directa en la exitosa reunión IAIA'04 celebrada en Vancouver.



Power, poverty and sustainability: The role of impact assessment

23-26 May 2006
Stavanger, Norway



Rita Hamm
IAIA CEO



William Veerkamp
IAIA President

Temas de conversación

Rita: Me presentaron a “Dave” el fin de semana pasado. Empezamos hablando de trabajo.* Le hablé de la IAIA y él preguntó “¿Estás haciendo algo diferente?”, y yo respondí “Sí, administrativamente creo que estoy haciendo una diferencia.” Dijo que realmente lo que preguntaba era si la IAIA estaba haciendo algo diferente por el medio ambiente. Eso es una pregunta realmente interesante, ¿no es así?

William: ¡Sí, lo es! Y ¿cuál fue tu respuesta?

Rita: Bueno, he sido miembro de la IAIA desde 1983, año en el que asistí a mi primera conferencia. Entonces trabajaba en un proyecto DOE, buscando sitios alternativos para depositar los desechos nucleares. La IAIA se convirtió en mi “escuela” y mi inspiración.

En la conferencia, me encontré con personas que compartían mis mismas frustraciones y que tenían ideas inteligentes e innovadoras para abordar los problemas de la evaluación.

William: ¿Conferencia? Sí, las conferencias de la IAIA combinan el intercambio de conocimiento a través de las presentaciones, carteles de sesiones, y discusiones, con muchos eventos sociales. Creo que los miembros agradecen esto, pero ¿pudiste convencer a Dave de que marca una diferencia en cómo el mundo está desarrollando los proyectos?

Rita: Las conferencias son una de las cosas que mejor hacemos. A lo largo de los años, siempre he esperado con ansias disponer de la revista que se publica cuatro veces al año. Admito que algunos temas parecen ser completamente irrelevantes para lo que me interesa, pero en muchas ocasiones, lo que creo no necesitar saber hoy, lo necesito saber urgentemente al día siguiente. Así que estoy contenta de poder contar con la revista como un recurso más a mi alcance.

William: La revista es una manera magnífica de captar los pensamientos científicos de algunas personas, pero ¿cómo hacerlos llegar a los responsables de la toma de decisiones a nivel mundial? Seguramente, la IAIA desea que sus formas de pensar y actuar ejerzan cierta influencia, asegurando que los proyectos contribuyan verdaderamente al desarrollo sostenible.

¿Qué te parecería una hoja informativa que recogiera las buenas prácticas y las nuevas formas de comunicación a través de e-news messages y listserves?

Rita: Ahora y cada vez más buscamos información en la Web. La página web de la IAIA contiene una cantidad tremenda de información. Siempre aconsejo a la gente visitarla. Es muy agradable no tener que esperar a recibir por correo la información necesaria. En 1995, cuando me convertí en directora Ejecutiva de la IAIA, el correo postal y el fax eran nuestros medios de comunicación.

William: Así que la IAIA tiene su propia página web, pero todas las organizaciones poseen una. La respuesta estándar que recibo hoy en día es “lo puedes encontrar en nuestra web.” ¿Es nuestra página efectiva, atractiva, y visitada frecuentemente? La estamos actualizando a nivel de diseño e incluyendo nuevas características para ofrecer la gran cantidad de información de una manera digerible. ¿Ayudará a Dave, a otras personas y a los compañeros de la IAIA a encontrar información que pueda asistir a las CEOs, las organizaciones mundiales y a los políticos a la hora de tomar buenas decisiones?

Rita: Sabes William, cada vez más personas conocen la IAIA. La asociación se empieza a percibir como una fuente de sabiduría por el Banco Mundial, la UNEP y otros. Nos consultan acerca de individuos con habilidades específicas para desempeñar determinados puestos o para realizar proyectos. La página web actualizada dispondrá de un apartado para el mercado laboral, que nos permitirá enlazar a las personas que buscan un trabajo con las organizaciones y agencias que necesiten asistencia. Pero aún no hemos contestado la duda que mi nuevo conocido preguntó: ¿Está la IAIA haciendo algo diferente por el medio ambiente?

William: Rita, somos la crème de la crème en Evaluación de Impactos y trabajamos duro en nuestra capacitación. Disponemos de programas subvencionados que nos permiten formar a gente en todo el mundo. Podemos compartir experiencias entre nuestros miembros, pero ¿cómo nos comunicamos con aquellos que no son expertos? ¿Cómo podemos ayudar a Dave y a sus compañeros con toda la experiencia que hemos conseguido en la IAIA?

Rita: Buena pregunta. La respuesta se encuentra en todas las actividades que realizamos, tanto en las grandes como en las pequeñas. Cuando hablo a la gente de la IAIA, aunque no estén familiarizadas con el concepto de evaluación de impacto ambiental, (y la mayoría de ellas no lo están – debemos mejorar eso), comienzan a explicarme cómo reciclan, o que han reducido los viajes, o cómo pretenden hacer algo para ahorrar energía. En este sentido, la IAIA es como el policía que permanece junto a la carretera. Puede estar dormido, pero aún así la gente desacelera. Sólo la presentación de la IAIA a los demás ya marca una diferencia por el medio ambiente – profesional y personalmente.

William: Rita, me pregunto cómo responderían nuestros miembros a esta pregunta. ¿Qué dirían? ¿Qué le dicen a sus amigos, familiares, y compañeros laborales acerca del trabajo de la IAIA?

Rita: No estoy segura. Vamos a preguntar.

William: ¡Excelente idea! Podemos publicar las respuestas que recibamos.

*Por cierto, Dave resultó ser un psicólogo asesor. Los psicólogos asesores destacan por realizar preguntas de investigación. Tal vez la IAIA necesitaría contratar a individuos o instructores con formación en asesoría y que estén dispuestos a compartir algunos consejos sobre la puesta en común de ideas con profesionales de la evaluación de impacto ambiental. ¡Realizar las preguntas correctas es una habilidad que siempre se puede mejorar!

Por favor envíe sus reflexiones sobre “¿Hace algo diferente la IAIA por el medio ambiente?”

Envíe sus sugerencias a rita@iaia.org

La Base de Datos de África del Este (AE) le proporciona a UNEP / GRID – Arendal y al equipo de trabajo del WRI [World Resource Institute (Instituto Mundial de Recursos)] un contacto para visitar África del Este.

Crear redes de trabajo y conexiones es una forma importante de facilitar la comunicación entre los profesionales locales, regionales, e internacionales. Este enfoque permitió al responsable de la base de datos de África del Este AE, Jokha Suleiman, facilitar la realización de un viaje a Tanzania de la directora del proyecto UNEP/GRID-Arendal Marianne Fernagut y del video documentalista del WRI Joan Grossman. Suleiman participó en la Conferencia de EAE de la IAIA en Praga bajo patrocinio del SIDA. Ese enlace ayudó a Fernagut a contactar con ella en Tanzania. El propósito de la visita del equipo de WRI a Tanzania fue evaluar las posturas medioambientales en los Documentos de Disminución de la Pobreza en Tanzania. Se centraron en estudiar la manera en la que los ecosistemas pueden reducir la pobreza y las acciones a seguir para alcanzar dicho objetivo. Este estudio formó parte de los informes del WRI en el 2006 y para los cuales Tanzania fue considerado candidato. El equipo del WRI realizó diversas actividades en Tanzania:

- Visitaron el Institute of Resources Assessment que participa en la evaluación y administración de los recursos naturales de Tanzania y en la implementación del proyecto de creación de una base de datos en EA.
- Convocaron una reunión con la comunidad local involucrada en la conservación medioambiental, pequeños agricultores, micro financiación, explotaciones apícolas y zonas de captación de agua cerca del Jozani Chwaka – Bosque Nacional en la bahía de la Isla Zanzibar.
- Visitaron bosques nacionales y otros lugares donde se empiezan a generar actividades respetuosas con el medio ambiente que tratan de disuadir la tala de árboles para la extracción de fuel, la creación de cultivos y la caza de animales en los bosques.

La visita supuso una gran oportunidad a la comunidad local para mostrar sus logros y para discutir los problemas que surgieron al implementar los diferentes proyectos. Por lo general, los mayores contratiempos están relacionados con las áreas de capacitación y soporte financiero. Para recibir más información acerca de las propuestas de proyectos comunitarios, contacte con Jokha Suleiman, África del Este, Asociación para la Evaluación del Impacto Ambiental, Instituto de Evaluación de Recursos, Universidad de Dar-es-Salaam; jokhass@ira.udsm.ac.tz or jokhass@yahoo.com • www.ira-aaia.org • Jokha Suleiman

Inclusión de la Biodiversidad en la Evaluación de Impacto Ambiental en la Comunidad Forestal de Camerún

Las tierras altas de Camerún son uno de los sitios con mayor grado de biodiversidad en África y albergan un gran número de especies endémicas tanto vegetales como animales. En los últimos 50 años, han desaparecido aproximadamente el 96% de estos bosques debido a la creciente presión humana. Las comunidades locales intentan administrar y proteger los bosques restantes, aunque permiten el desarrollo de ciertas actividades económicas en el bosque a través de un proyecto llamado “Comunidades Forestales”.

En un proyecto fundado durante el programa 2005 CBBIA, se establecieron las pautas para incluir la biodiversidad en la evaluación de impacto ambiental en colaboración con las ONGs locales para evaluar estos impactos en las comunidades forestales.

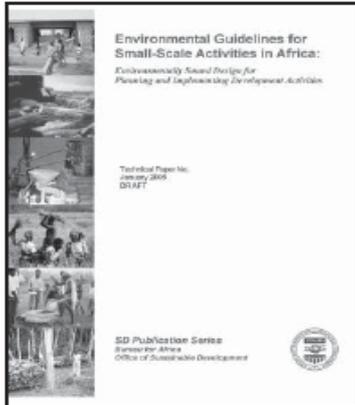
La evaluación de impacto ambiental resultó ser una valiosa herramienta en el desarrollo y modificación de los planes administrativos en las comunidades forestales. La identificación de los indicadores de la biodiversidad ayuda a los habitantes a evaluar los recursos naturales en su bosque, comparar el impacto de las diferentes actividades de conservación, sustento, y forestales como la caza, explotaciones apícolas o la cosecha de productos forestales, y a identificar indicadores viables para controlar las actividades de la comunidad forestal.

El proyecto enfatiza en la importancia social y económica que estos indicadores podrían tener en la población local si ellos mismos son capaces de desarrollarlos. Las acciones moderadoras deberán ser el resultado de una colaboración con la población local para crear conciencia y apoyo a las medidas seleccionadas. El control social y las estructuras tradicionales son herramientas importantes para asegurar el cumplimiento de las reglas. Esto sin embargo, supone un riesgo para la vida sostenible, ya que la ineficiencia y la corrupción por parte de las autoridades y la población creciente, estimulan una explotación de los recursos naturales a corto plazo, mientras que las necesidades a largo plazo de esta misma población se basan en la protección y el uso limitado de dichos recursos.

Estas pautas están siendo discutidas por los responsables del Ministerio del Medio Ambiente (MINEP) y de las Áreas Forestales Protegidas (MINOF) para ser usadas en la elaboración de un Manual de Procedimientos para la aplicación de la Ley de Evaluación de Impacto Ambiental del 2005 en Camerún y para la revisión del Manual de Procedimientos para las Competencias de las Comunidades Forestales.

Las pautas que incluyen indicadores de la biodiversidad pueden descargarse desde la página web www.geocities.com/whinconet/projects.

Para más información, contacte con WHINCONET, whinconet@yahoo.com, o Jaap van der Waarde, teléfono +237 7178065, jaapvdwaarde@hotmail.com. • Jaap van der Waarde y Cyprian Tinyu, Western Highlands Nature



Environmental Guidelines for Small-Scale Activities in Africa

¿Planificando un nuevo programa de reforestación? ¿Está construyendo áreas de salud rurales? ¿Busca formación para abordar situaciones de desastre? ¿Investiga opciones para un uso seguro de los pesticidas?

Environmental Guidelines for Small-Scale Activities in Africa

(EGSSAA), publicado por USAID Africa Bureau's Environmental Assessment Capacity building program (ENCAP) ofrece consejos para el desarrollo de sectores como construcción de carreteras rurales, abastecimiento de agua y recursos sanitarios, gestión de desechos médicos, gestión comunitaria de recursos naturales, agricultura e irrigación a pequeña escala, uso seguro de pesticidas, microempresas y muchos otros.

A partir de la metodología de la EIA y las técnicas medioambientales (ESD&M), la EGSSAA ofrece sugerencias prácticas durante todo el ciclo vital del proyecto. Cada capítulo también incluye una base informática con una lista de recursos para profundizar. Los capítulos también se incluyen en francés.

La EGSSAA se puede descargar sin coste en la página web <http://www.encapafrika.org/SmallScaleGuidelines.htm>. Para más información, contacte con Wes Fisher (wfi_sher@cadmusgroup.com) •

Stephanie Rosch • The Cadmus Group, Inc. • srosch@cadmusgroup.com

srosch@cadmusgroup.com

Ejercicio de Rol Disponible en la Página Web de la IAIA

En la habitual sección de capacitación de la página web de la IAIA se ha agregado un nuevo ejercicio de rol, obtenido de la IAIA '05 en Boston. El ejercicio fue facilitado por Peter-John Meynell (Programa de Biodiversidad de los Pantanos de Mekong) y Lucy Emerton (IUCN), y formó parte del curso de "Integración de la Biodiversidad en la Evaluación de Impacto Ambiental". El ejercicio tuvo mucho éxito y todos los interesados mostraron una gran motivación al participar e involucrarse en el proyecto. El propósito del ejercicio era buscar maneras de abordar a los que tienen poder de decisión e influenciarlos para que incorporen temas y preocupaciones referentes a la biodiversidad. En la entrada de la página web, se proporciona una breve descripción del ejercicio junto con fotografías sobre momentos de la actividad y unos bocetos del proyecto hipotético central del ejercicio – construir una presa hidroeléctrica en "Potatostan" para así poder suministrar energía a la ciudad de Powa. Durante el proceso, se inundaría el pueblo de Scroodup. Este pueblo y el proyecto sugerido están localizados en un parque nacional, en donde se reproducen las especies protegidas en peligro de extinción. La línea eléctrica de transmisión propuesta interrumpiría la ruta de migración de los elefantes. El proyecto, además, perturbaría la migración de especies piscícolas comerciales y reduciría la aportación hídrica a la cuenca del Distrito de Nowata. El Comité para el Desarrollo y la Formación Profesional de la IAIA, está abierto a recibir más ejemplos de ejercicios de interpretación de roles, así como cualquier otro material que pueda aumentar la capacitación para realizar una evaluación de impacto ambiental. Si tiene algo que presentar o desea discutir ideas acerca de este tema, por favor póngase en contacto con Lee Wilson.

- Lee Wilson, Presidente del Comité para el Desarrollo y la Formación Profesional
- Lee Wilson & Asociados
- lwa@lwasf.com

"Biodiversity in Impact Assessment" Disponible en francés y español

La Publicación Especial de la IAIA, Serie N° 3 titulada "Biodiversidad en la Evaluación de Impacto Ambiental", está disponible en Internet en francés y español.

El documento intenta promover la "inclusión de la biodiversidad" en la evaluación de impacto ambiental, incluyendo la evaluación ambiental estratégica para políticas, planes, y programas. Los principios establecidos deben ayudar a los profesionales a la integración de la biodiversidad en la EA, a las Autoridades decisorias a realizar la revisión de las EAs, y a los inversores a asegurar que sus intereses acerca de la biodiversidad se considerarán al realizar los planes de desarrollo.

Esta publicación especial se puede descargar de la página web www.iaia.org Publicaciones y Material de Referencia.

IAIA agradece a Ila Smith y al gobierno de Canadá por la traducción al francés, y a Mauricio Castro-Salazar por la traducción al español.



¿Ha Pensado en formar parte de la Junta Directiva de la IAIA?

Cada año, se llevan a cabo elecciones para renovar cuatro de los doce puestos de la Junta Directiva; un puesto corresponde al de presidente Electo; los otros tres puestos corresponden a directores de la Junta. Los directores disponen de un plazo de tres años para dedicar sus esfuerzos a hacer de la IAIA un defensor internacional efectivo de la Evaluación de Impacto Ambiental. Normalmente, los miembros de la Junta se reúnen dos veces al año, una de las cuales coincide con la reunión anual. Durante dos días, los directores revisan el plan estratégico actual, comprobando que la Asociación avanza para alcanzar sus propósitos y objetivos. Durante el resto del año, las negociaciones de la Junta se realizan a través del correo electrónico. Todos los directores tienen carácter voluntario y aunque la IAIA proporciona una modesta contribución para los gastos de las dos reuniones de la Junta, es imprescindible que los directores cubran sus propios gastos. La mayoría subvenciona la asistencia de sus empleados, mientras que algunos directores de países en desarrollo reciben apoyo de agencias patrocinadoras. Ser miembro de la Junta es una contribución valiosa para el desarrollo profesional y ayuda a establecer contactos y vínculos y muchos empleados llegan a reconocer estos beneficios.

Cada año, el Board Nominations Committee (Comité de Nominaciones para la Junta) busca a los candidatos adecuados para las elecciones. Estamos interesados en incorporar miembros con prestigio y que tengan algo que ofrecer a la Asociación. Normalmente, se trata de personas con alguna experiencia en administrar u organizar proyectos, o que tengan habilidades específicas como la planificación estratégica o conocimientos financieros. Sin embargo, la característica más importante que deben tener los candidatos es un compromiso con los objetivos que intenta alcanzar la IAIA. En la conferencia anual, los miembros del Board Nominations Committee hablarán con aquellos que consideren formar parte de la Junta. Por supuesto aquellos miembros que no han podido asistir a la Junta anual y están interesados en formar parte de la Junta, serán atendidos. Si eres una de esas personas puedes contactar con Richard Morgan, director del Board Nominations Committee (rkm@geography.otago.ac.nz), o Rita Hamm, CEO de IAIA (rita@iaia.org). • Richard Morgan • Universidad de Otago

Inauguración de la Filial de Irlanda-Uk

El 19 de diciembre del 2005 se inauguró la Oficina de Irlanda-Uk en la Universidad de East Anglia, Inglaterra. Se contó con la asistencia de más de 100 personas y se tuvo un intercambio de ideas sobre los cambios a los que se enfrenta la evaluación de impacto ambiental. Los ponentes invitados colmaron con creces la expectativa creada.

Se arrojó el guante a los miembros de la Filial. Se criticó el proceso de participación pública en la práctica de la evaluación de impacto, se destacaron las dificultades para integrar los estudios sobre la salud en las evaluaciones estratégicas, y se retó a los delegados para que modificaran las herramientas utilizadas en la evaluación de impacto ambiental con el fin de promover una interpretación "ecocéntrica" de desarrollo sostenible. En respuesta al interés mostrado por algún miembro de la IAIA, el evento también proporcionó ideas valiosas en el desarrollo de la legislación y un estudio estimulante de los retos comerciales que han surgido.

El evento fue diseñado para incluir a todos. Los estudiantes se inscribieron pagando una cuota simbólica y la cuota de los miembros de la IAIA cubría los gastos de comida. Esto fue posible gracias a la generosidad de los patrocinadores. También estaba abierto a las personas que no son miembros como un esfuerzo más por aumentar la presencia regional de la IAIA y para reclutar nuevos miembros. Ross Marshall proporcionó una elocuente introducción de la IAIA y subrayó los eventos futuros a nivel regional y las conferencias internacionales. Los no-miembros, especialmente los consultores, recibieron positivamente la idea de crear Oficinas Regionales. No obstante, está claro que este tipo de iniciativas requiere la incorporación de nuevas personas al Equipo de Gobierno. El próximo evento regional se llevará a cabo el 24 de marzo del 2006, en el Colegio Universitario de Dublín, Irlanda. Puede acceder a más información acerca de este tema a través del servidor electrónico automático regional.

Las futuras actividades no tendrán que ser necesariamente conferencias en formato tradicional. Algunos eventos pueden estar enfocados a un tema específico e involucrar elementos de reflexión y participación. Otros pueden estar enlazados a actividades de otras organizaciones regionales de importancia. Cualquier comentario acerca de estos temas u otros aspectos referentes a los objetivos de las Filiales (Oficinas Regionales) pueden ser enviados a la dirección electrónica ie_uk@iaia.org). Esperamos sinceramente que los miembros de la Oficina Regional hayan encontrado el lanzamiento del evento productivo y divertido. Esperamos volverle a recibir en Irlanda.

• Mat Cashmore • Universidad de East Anglia •

RESULTADO DE LAS ELECCIONES 2006-2007

La votación para los cargos de presidente Electo y directores fue definida el 1 de abril del 2006.

Presidente Electo
Charlotte Bingham
Director
Jonathan Allotey
Director
Paola Gazzola
Director
Debra Zanewich

La IAIA expresa su más profundo agradecimiento a los miembros de la IAIA

Richard Fuggle
(Presidente previo),
Jiri Dusik (Director),
Bobbi Schijf (Director) y
a
Shiranee Enoka
Yasaratne

(Director), a quienes se les termina su mandato de tres años. Les deseamos mucha suerte a aquellos que asumen nuevos cargos dentro de la IAIA, y agradecemos a los voluntarios nominados.

Índice de Noticias Profesionales

Evaluación Integrada: Iniciativa de la UN sobre EA.....	1
EAE: Estudio austriaco sobre EAE para profesionales.....	1
EAE: Situación de la EAE en la Unión Europea.....	1

Welcome!

❖ New IAIA members 16 December 2005 - 15 March 2006 ❖

Rachel Gibson, Australia; Kerry Hallett, Australia; Peter Hatton, Australia; Galina Ivanova, Australia; Julie Keane, Australia; Daniel Marsh, Australia; Nicholas Young, Australia, Daniel Marsh, Australia; Ramzi Batafneh, Azerbaijan; Arne Berckmans, Belgium; Steven Broeckx, Belgium; Luc Int Panis, Belgium; Luc Van Den Durpel, Belgium; Wouter Vermeyen, Belgium; Marco Araujo, Brazil; Luiz Adolfo da Silva, Brazil; Dermeval Nestor Oliveira Jr., Brazil; Hellana Silva, Brazil; Vania Grigorova, Bulgaria; Margaret Barber, Canada; Michel Berube, Canada; Rommel Billanes, Canada; Jean Boudreault, Canada; Rachel Gautreau, Canada; Anik Genter, Canada; Kevin Hanna, Canada; Michael Krizanc, Canada; Donald Martel, Canada; Ian McCallum, Canada; Ly-Shu Ramos, Canada; Stephanie Roy McCallum, Canada; Gino Sabatini, Canada; Benjamin Scott, Canada; Peter Sylvester, Canada; Dawn Taylor-Prime, Canada; Glen Troke, Canada; Peter Zimmerman, Canada; Wei Li, China-PRC; Hui Xie, China-PRC; Wang Yanan, China-PRC; Rosemary Armah, England-UK; Marcus Chilaka, England-UK; Susan Evans, England-UK; Alex Forbes, England-UK; Naoko Katashima, England-UK; Jandi Kim, England-UK; Stuart & Louise McAleese, England-UK; Yoshiko Murakami, England-UK; Anthony Neale, England-UK; Serban Scrieclu, England-UK; Tsegaye Berhane, Ethiopia; Kirsi Nellmarkka, Finland; Julia Koeller, Germany; Julia Koller, Germany; Aranka Podhora, Germany; Harry Storch, Germany; Liebgard Wesslak, Germany; Lord Allan Appeagyei, Ghana; Rashid Jajah, Ghana; Mala Gachechiladze, Hungary; Matthildur Stefansdottir, Iceland; Ravidya Burrowes, Jamaica; Trevor Yip-Hoi, Jamaica; Yusiko Ito, Japan; Youhei Sunaga, Japan; Pauline Matu-Mureithi, Kenya; Young-Heoun Kang, Korea; Young Min Park, Korea; Ali Muhammad Khuralbet, Kuwait; Laura Guzman Torres, Mexico; Mario Huerta, Mexico; Meera Joshi, Nepal; Emily Weeks, New Zealand; Adebayo Olalere, Nigeria; Alena Bartonova, Norway; Lars Erikstad, Norway; Ingrid Hjelle, Norway; Espen Osaland, Norway; Stephen Sparkes, Norway; Jorn Thomassen, Norway; Beatriz Osorio Rodriguez, Peru; Bernardo Augusto, Portugal; Wanda Ivette Maldonado Navarro, Puerto Rico; Elena Pivtsakina, Russia; Michael Madders, Scotland-UK; Andrej Ursic, Slovenia; Anthony Mark Avis, South Africa; Alan Brent, South Africa; Catherine Conf, South Africa; Herman Gribble, South Africa; Fiona Havenga, South Africa; Monique Sham, South Africa; Ezra Baptiste, St. Lucia; Wisdom Akpalu, Sweden; Anna Axelsson, Sweden; Anders Ellegard, Sweden; Asa Helter, Sweden; Anders Hiort-af-Ornas, Sweden; Olof Hoelm, Sweden; Tabita Ostlund, Sweden; Asa Persson, Sweden; Matilde Somarrriba, Sweden; Andreas Zetterberg, Sweden; Grant Wroe-Street, Switzerland; Hsiung-Wen Chen, Taiwan R.O.C.; Ya-Wen Lu, Taiwan R.O.C.; Darby Grande, The Netherlands; Bridget McBean, The Netherlands; Hens Runhaar, The Netherlands; Dianeetha Sadacharan, The Netherlands; Eric Sanderson, The Netherlands; Maarten Smies, The Netherlands; Martin Wassen, The Netherlands; Anna De Nicolo, USA; Michael Jones, USA; Deirdre LaPin, USA; Jessica Lefevre, USA; Ismael Fernando Loayza, USA; Krishna Napit, USA; Wesley Roehl, USA; Elba Contreras, Venezuela; Carlos Velazquez, Venezuela; Christopher Kaniki, Zambia



Los planes son solo buenas intenciones a no ser que inmediatamente degeneren en duro trabajo
Peter F. Drucker

Fechas Importantes de la IAIA

Sujeto a cambios

Abril 2006

- 1.....Envío de la Newsletter
- 10.....Disponibilidad de las tarifas/hotel, IAIA 06
- 15.....Fecha límite para los acuerdos de los instructores de cursos de formación
- 15.....fecha límite para los asuntos de la Junta
- 15.....Fecha límite para el informe anual
- 15.....Fecha límite para los asuntos de la AGM

Mayo 2006

23-26 IAIA 06
tbd.....Meeting

Junio 2006

- 15.....Recepción artículos Newsletter

Julio 2006

- 1.....Newsletter, aviso IAIA 2007



IAIA06

Power, poverty and sustainability:
the role of impact assessment

23-26 May 2006
Stavanger, Norway

Nuevo en la red

- Nuevos anuncios de trabajo
- Información sobre la IAIA 06
- principios sobre biodiversidad (Inglés, francés y español)
-y más! Entre hoy en www.iaia.org

●●●
Existe la posibilidad de patrocinar e insertar publicidad en este Boletín Informativo

Para más información, póngase en contacto con las sedes de la IAIA.

IAIA Newsletter

Próximo número: julio 2006

Plazo de presentaciones: 1 junio, noticias profesionales

Artículos prácticos profesionales no debe sobrepasar las 150 palabras. Envíe sus presentaciones o preguntas antes del 1 de junio a los editores de noticias prácticas profesionales Richard Fristik

(Richard.Fristik@wdc.usda.gov) y Bram Noble (b.noble@usask.ca), o consulte las directrices en línea para los Contribuidores de Noticias en la Red.

Artículos de interés general no deben sobrepasar las 300 palabras. Envíelos al editor Jennifer Howell (jen@iaia.org) o

mail/fax a las sedes de AIEIA antes del 15 de junio. Siempre damos la bienvenida a sugerencias y comentarios.

©IAIA2006. Richtman's Press Club. Fargo, ND USA.